

## 28571 - PRATIQUES D'EXPRESSION ORALE EN FRANÇAIS

---

**ÉTUDES:** Licence en Philologie Française

**CYCLE:** 1er cycle

**SEMESTRE:** Annuel

**CRÉDITS:** 12

**TYPE D'UV:** Obligatoire

**HORAIRE:** Dimarts i - dijous 10h-11h30 ; dimarts 13h-14h (TI) aula

**PROFESSEUR:** Julio Murillo Puyal

**Téléphone:** 93 581 23 13

**E-mail:** [julio.murillo@uab.es](mailto:julio.murillo@uab.es)

### OBJECTIUS :

L'assignatura pretén aconseguir que l'alumne adquireixi una competència en llengua oral que li permeti, al final del curs:

- de comunicar-se en francès i realitzar oralment les funcions de *mediació* entre locutors de parla francesa i locutors de parla catalana i/o castellana;
- de comprendre, interpretar, resumir i/o presentar documents orals dels mitjans de comunicació audiovisuals (butlletins informatius, meteorològics, programacions, debats, documentals, pel·lícules).

### CONTINGUTS:

Els continguts d'aquesta assignatura coincideixen i complementen els del curs de "Francès Funcional I", però amb especial atenció a la dimensió oral de la llengua.

En particular, fornirà les eines que permetin a l'alumne:

- de "percebre" i d'autoavaluar les seves realitzacions fonemàtiques per tal "d'auto-corregir-se";
- de coordinar la seva "gestualitat associada a la parla" i els elements suprasegmentals de la cadena fònica (molt especialment el *ritme* de les inflexions entonatives i gestuals, la *segmentació* de l'enunciat amb les pauses en "l'actuació de la musculatura estriada" i, finalment, l'*orientació* de la macro i micro-gestualitat amb l'orientació melòdica);
- d'utilitzar estratègies comunicatives que l'ajudin a adquirir i/o millorar la fluïdesa elocutiva;
- d'adquirir els coneixements socioculturals (rituals, gestualitat amb valor semiòtic, comportament proxemàtic) que caracteritzen la

comunicació oral entre locutors francòfonos, "comparant-les" amb els comportaments de locutors de parla castellana i/o catalana.

## **AVALUACIÓ :**

L'avaluació es realitzarà de manera contínua, la qual cosa implica que la nota final es determinarà tenint en compte els progressos realitzats, les actuacions orals a la classe presencial i a la classe tutoritzada.

A la prova final, es realitzarà igualment:

- una "simulació de comunicació parlada" (conversa telefònica, diàleg, petició d'informació, defensa d'un punt de vista, etc.);
- lectura, comentari i resum oral d'un text narratiu o argumentatiu;
- dicció d'un text "literari" (poema, fragment de text en prosa o dramàtic...), prèviament après de memòria.

Es realitzarà una primera prova parcial al final del primer quadrimestre.

## **TI :**

La tutoria integrada es dedicarà a la realització, en subgrups, d'exercicis de simulació: diàlegs, doblatge de pel·lícules, interpretació oral de representacions de mim, etc.

Es farà especial atenció a l'adquisició dels recursos necessaris per tal que l'alumne sigui capaç d'adquirir un cert grau d'autonomia en el seu aprenentatge (aptitud per a avaluar produccions "desviants", per a auto-avaluar-se i per a "auto-corregir-se").

## **BIBLIOGRAPHIE**

El curs és eminentment pràctic. La progressió s'articularà seguint el manual comunicatiu i estructuro-global:

- Baylon, Chr. et al. *Forum. Livre de l'élève. Niveau 1.* Paris, Hachette.
- Baylon, Chr. et al. *Forum. Cahier de l'élève. Niveau 1.* Paris, Hachette.

El treball realitzat a classe podrà completar-se consultant:

- *Le Nouveau Petit Robert.* Paris, Éd. Le Robert (vàries edicions)  
**(Es desaconsella la utilització de diccionaris bilingües)**

- Bellenger, L. (1998) : *L'expression orale.* ESF Éditeurs.
- Borillo, A. (1998) : *L'espace et son expression en français.* Paris, Gap, Éditions Orphys. Collection L'essentiel français.
- Chamberlain, A. et Steele, R. (1985) : *Le guide pratique de la communication.* Didier- Hatier. Paris.

- Conquet, A. (1992) : Comment faire un exposé, Le Centurion- Formation humaine.
- Grenouilloux, M. (1976) : Savoir écouter, comprendre, noter, retenir. Retz.
- Hardane, J., « La mise à niveau au seuil de l'Université », in *Revue de phonétique appliquée*, N° 95-96-97, (1990), Mons, Didier, p.207-214.
- Moirand, S., (1990), *Une grammaire des textes et des dialogues*, Paris, Hachette.
- Nespoulous, J.-L., Dordain, M., (1994), « Dissociations procédurales chez l'aphasique et variabilité inter-tâches chez l'apprenant de seconde langue », in *Revue de phonétique appliquée*, n°112-113, (1994), Mons, Didier, p.263-278.
- Porquier, R.; Cicurel, F. et Pédoya, É. (1987) : *Communiquer en français*. Didier-Hatier. Paris.
- Rivenc, P., (2000), *Pour aider à apprendre à communiquer dans une langue étrangère*, Paris, Didier Érudition, p.265-272.
- Sorez, H. (1995) : *Prendre la parole*. Paris. Hatier. Collection : Profil pratique.
- Vanoye, F. Et al. (1991), *Pratiques de l'oral*, Armand Colin, Paris.

## GRAMMAIRES

- Bérard, É. et Lavenne, C. (1989), *Modes d'emploi. Grammaire utile du français*, Hatier, Paris.
- Brunot, F. (1953), *La Pensée et la langue*, Masson, Paris.
- Callamand, M. (1989), *Grammaire vivante du français*, Larousse, Paris.
- Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Matllé-Yeganeh, A. et Teyssier, B. (1991), *Grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne*, Hachette-FLE, Paris.

## CONJUGAISON :

- Le Nouveau Bescherelle. *L'art de conjuguer. Dictionnaire des 12000 verbes*, Hatier, Paris. (plusieurs éditions).

-----